

Анальгезия, регулируемая пациентом (РСА)

В сотрудничестве с Вами и Вашим ребенком мы будем делать все возможное, чтобы предотвратить и максимально снизить боль.

Что такое РСА?

Буквы РСА обозначают «анальгезия, регулируемая пациентом», имеется в виду, что пациент регулирует подачу ему обезболивающего лекарства. Насос в системе РСА является механизмом, который при нажатии кнопки подает заданное количество обезболивающего лекарства через систему внутривенного вливания Вашего ребенка. Когда Ваш ребенок чувствует дискомфорт и нуждается в дополнительном количестве обезболивающего лекарства, он может нажать кнопку РСА.

Как используется насос?

В любое время, когда у Вашего ребенка появляется боль, он может нажать кнопку. Так, как это Ваш ребенок испытывает боль, важно, чтобы только он нажимал кнопку. Это устройство запрограммировано, чтобы вводить дозу(количество) болеутоляющего лекарства в определенные промежутки времени, установленные врачом на основе веса и истории болезни Вашего ребенка. Лечебная бригада будет знать сколько раз Ваш ребенок нажимал кнопку и насколько это помогало ему снижать боль. В результате этого они могут изменить дозу и промежутки времени между дозами, чтобы создать программу, которая бы наилучшим образом помогала Вашему ребенку.

Какое обезболивающее лекарство будет получать мой ребенок и как оно действует?

Лекарства, вводимые с помощью РСА, являются опиатами, один из примеров, морфий. Опиаты действуют, блокируя болевые сигналы до того, как они посылаются в мозг. Лекарство обычно начинает помогать Вашему ребенку чувствовать себя лучше в течение 10 минут после нажатия кнопки.

Как долго мой ребенок будет пользоваться РСА?

Это зависит от его состояния. После операции обычно болеутоляющее лекарство вводят через систему внутривенного вливания, пока Ваш ребенок не будет в состоянии принимать обезболивающее лекарство через рот. По мере того как состояние Вашего ребенка будет улучшаться, боль уменьшится. Вы можете заметить, что когда он почувствует себя лучше, ему нужно будет нажимать кнопку реже. Доза обезболивающего лекарства постепенно уменьшается, пока насос окажется ненужным и/или Ваш ребенок сможет принимать лекарство через рот.

стр.1 из 2

Для получения дополнительной информации

- Оператор больницы Seattle Children's 206-987-2000 Попросите поговорить с:

(Имя, Фамилия медработника)

- seattlechildrens.org

Бесплатные переводческие услуги

- В больнице попросите медсестру Вашего ребенка.
- Извне больницы позвоните по бесплатной переводческой линии для семьи 1-866-583-1527. Назовите переводчику нужное Вам имя или добавочный номер.



Бывают ли побочные эффекты?

Побочные эффекты возможны от любого лекарства. Болеутоляющее лекарство может вызвать:

- Зуд
- Тошноту и рвоту
- Неспособность к мочеиспусканию
- Сонливость и замедленное дыхание
- Ослабление работы кишечника и запоры

Медсестры будут часто проверять на наличие любых побочных эффектов у Вашего ребенка. Они также будут проверять дыхание и частоту сердцебиения Вашего ребенка. Чтобы помочь в случаях возникновения побочных эффектов, заказываются соответствующие лекарства.

Какова моя роль?

Эффективная борьба с болью помогает Вашему ребенку почувствовать себя лучше быстрее. Болеутоляющие лекарства могут помочь Вашему ребенку отдыхать во время выздоровления, а также помочь легче вставать с кровати и быстрее начать двигаться. Вы знаете Вашего ребенка лучше всех. Мы призываем Вас принять активную роль в процессе выздоровления Вашего ребенка. Сообщите медсестрам или врачам, если:

- Ваш ребенок испытывает боль
- У Вашего ребенка зуд или позывы к рвоте
- Ваш ребенок слишком сонный

Как мой ребенок будет знать, когда нажимать кнопку РСА?

Медсестры и врачи обучат Вашего ребенка как пользоваться насосом РСА. Важно, чтобы Ваш ребенок знал, что нажимать кнопку РСА следует, как только он почувствует какой-то дискомфорт, а затем подождать несколько минут, чтобы убедиться, что эта доза лекарства помогла уменьшить боль. Если боль не уменьшилась, он должен нажать кнопку РСА снова. Если Ваш ребенок не сможет поддерживать приемлемый уровень комфорта, сообщите об этом медсестре.

Может ли мой ребенок сам ввести себе слишком много лекарства?

Насос РСА запрограммирован на безопасный предел подачи лекарства и безопасное время между дозами, что позволит Вашему ребенку нажимать кнопку так часто, как это будет необходимо, но он не сможет передозировать лекарство путем слишком частого нажатия кнопки. Но **очень важно**, чтобы никто другой, (даже Вы!) не нажимал кнопку для Вашего ребенка. Пусть Ваш ребенок сам руководит этим.

У Вас есть вопросы?

Все члены лечебной бригады будут делать все от них зависящее для Вас и Вашего ребенка, чтобы облегчить боль. Когда Ваш ребенок подключен к насосу РСА, кто-то из персонала Службы противоболевой терапии или хирург общей практики будут посещать его ежедневно, чтобы убедиться, что доза обезболивающего лекарства подобрана правильно, чтобы Ваш ребенок чувствовал себя комфортно. Если у Вас есть вопросы или Вы хотели бы поговорить с персоналом Службы противоболевой терапии, попросите об этом медсестру Вашего ребенка.

Seattle Children's предлагает бесплатные переводческие услуги для глухих, плохо слышащих или не говорящих по-английски пациентов, членов семей и законных представителей. По желанию, Seattle Children's сделает эту информацию доступной в других форматах. Позвоните в Центр помощи для семьи по тел. 206-987-2201.

Данный текст был проверен персоналом клиники Seattle Children's. Однако нужды Вашего ребенка индивидуальны. Перед тем, как действовать или полагаться на данную информацию, пожалуйста, переговорите с основным лечащим врачом Вашего ребенка.

© 2020 Seattle Children's, Seattle, Washington. Все права сохраняются.

6/20
PE371R

PCA (Patient-Controlled Analgesia)

We partner with you and your child to prevent and relieve pain as completely as possible.

What is PCA?

The letters PCA stand for patient-controlled analgesia, which means that the patient is in control of their pain medicine. The PCA pump is a machine that delivers a pre-set amount of pain medicine into your child's IV line by a push of a button. When your child feels uncomfortable and needs more pain medicine they can push the PCA button.

How is the pump used?

Anytime your child begins to have pain, they may push the button. Since your child is the one with the pain, it is important that only they are allowed to push the button. The machine is programmed to give a dose (amount) of pain medicine at time points set by the medical provider based on your child's weight and medical history. The medical team will learn from how much your child pushes the button and their pain relief. Then, they can change the dose or time between doses to a program that works well for your child.

What pain medicine will my child receive and how does it work?

Medicines given by PCA are opiates; one example is morphine. Opiates work by blocking the pain message before it travels to the brain. The medicine usually begins to help your child feel better within 10 minutes of pressing the button.

How long will my child use the PCA?

It depends on your child's condition. After a surgery, it is common to have pain medicine by IV until they are able to take pain medicine by mouth. As your child's condition improves, usually their pain will decrease. You may find that your child may need to press the PCA button less often when they feel better. The dose of pain medicine is gradually decreased until the pump is no longer needed and/or your child is able to take pain medicine by mouth.

Are there side effects?

Side effects can occur with any medicine. Pain medicine can cause:

- Itching
- Nausea and vomiting
- Inability to urinate
- Drowsiness and slowed breathing
- Slowing of the bowel and constipation

The nurses will check your child often for any side effects. They will also check your child's breathing and heart rate. Medicines are ordered to help with side effects if they occur.

1 of 2

To Learn More

- Children's Operator 206-987-2000
Ask to speak to:

_____ (provider name)

- Ask your child's healthcare provider
- seattlechildrens.org

Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line, 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.



What is my role?

Good pain management helps your child get better faster. Pain medicines may help your child rest while healing and also make it easier to get out of bed and start moving again. You know your child best. We encourage you to take an active role in your child's recovery. Let the nurses and doctors know if:

- Your child is hurting
- Your child itches or feels like vomiting
- Your child is too sleepy

How will my child know when to push the PCA button?

Nurses and doctors will teach your child about how to use the PCA pump. It is important that your child knows to push the PCA button when they first begin to feel some discomfort and then to wait a few minutes to see if the dose of medicine helped to relieve the pain. If the pain is not relieved, your child should press the PCA button again. If your child is not able to maintain a level of comfort that is acceptable, let the nurse know.

Can my child give too much medicine?

The PCA pump is designed with safe limits and programmed for a safe time between doses, which allows for your child to push the button as often as needed without always receiving a dose of medicine. But it is very important that no one else (not even you!) pushes the button for your child. Let your child be the guide.

Questions?

All members of the team are committed to partner with you and your child to improve pain. When a child has a PCA pump, someone from the Pain Medicine Service or the general surgeon visits daily to make sure that the amount of pain medicine is just right to keep your child comfortable. If you have questions, or would like to speak with a Pain Medicine Service team member, ask your child's nurse.